



RÉISERBANN  
d'Réiser Gemeng

**de** **BUET**

ISSN  
2418-4659

Mäerz  
Abrëll

[www.roeser.lu](http://www.roeser.lu)

N° 2 - 2021

Informatiounsblat  
vun der  
Réiser Gemeng

Bierchem  
Béiweng  
Kockelscheier  
Krautem  
Léiweng  
Peppeng  
Réiser



## EDITO

- 3 Neue Verhaltensweisen durch Corona

## ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

## ÄR GEMENG

- 5 Nouvelle composition du collège échevinal  
 5 Nouvelle composition du conseil communal  
 6 Réaménagement de la rue de Bettembourg à Berchem  
 8 Pédibus  
 8 Pedibus  
 9 La population 2020 en chiffres  
 10 Avis au public

## GUTT ZE WËSSEN

- 10 Ramassage de vieux vêtements et souliers

## ËMWELT

- 11 Der Schottergarten, ein fragwürdiger Trend  
 12 Mäin idealen Home Office  
 13 Mon home office idéal  
 14 Aktioun Päiperlek 2021

## ETAT CIVIL

- 16 Etat civil - Décembre 2020 & Janvier 2021

## REPORTAGE

- 18 Francis Klein...  
 20 De Réiserbann am wäisse Mantel  
 21 Réiser macht aktiv mobil  
 22 Training in Corona Zeiten

## SPORT

- 23 Tennis Club Réiserbann

## EVENTS

- 24 Gebake Fësch

**Calendrier de parution :  
de Buet n°3 - 2021****Période**

Mai - Juin 2021

**Date limite de rédaction**

15 avril 2021

**Date de parution**

Semaine 17

**Calendrier de parution :  
den Agenda 2021****Période**

Avril 2021

**Date limite de rédaction**

18 mars 2021

**Date de parution**

Semaine 13

**Période**

Mai 2021

**Date limite de rédaction**

15 avril 2021

**Date de parution**

Semaine 17



## EDITEUR

Administration communale ROESER  
40, Grand-Rue • L-3394 Roeser

Tél. : 36 92 32 - 1

Fax : 36 92 32 - 219

www.roeser.lu • info@roeser.lu

## COORDINATION

Tom Jungen

Erny Strecker

Edy Reding

Mike Majerus

Tennis Club Réiserbann

Olivier Thiry

## TEXTES

Aide aux Enfants Handicapés

du Grand-Duché

Emweltberodung Lëtzebuerg asbl

Anita Floener

Groupe de travail Mobilité douce

Handball Club Berchem

Harmonie municipale Réiserbann

Mike Majerus

Sandra Palleva

Sicona Naturschutzsyndikat

Solidaresch Hëllef Réiserbann

Olivier Thiry

## PHOTOS

Aide aux Enfants Handicapés

du Grand Duché

Rosanna Bevilacqua

Handball Club Berchem

Harmonie municipale Réiserbann

Mike Majerus

Ministère de l'Intérieur

Serge Nickels

Sandra Palleva

Alzira Pereira

Sicona Naturschutzsyndikat

Tennis Club Réiserbann

Olivier Thiry

## LAYOUT

misenpage s.à r.l.

## TIRAGE

2.800 exemplaires

# Neue Verhaltensweisen durch Corona

Seit nunmehr einem Jahr verändert die Corona-Pandemie und die einhergehenden Einschränkungen unser Leben. Das fängt im ganz Kleinen an, beim vermehrten Händewaschen und endet bei den großen Fragen nach der Zukunft. Alltägliche Gesten wie einem anderen Menschen die Hand geben sind weggefallen. Hinzu kommt noch die Unvorhersehbarkeit der Pandemie, niemand kann richtig planen was er in einem Monat tun wird oder nicht. Verunsicherung hat sich breit gemacht. Die Menschen ändern ihre Gewohnheiten und ihr Verhalten.

Die Veränderungen betreffen fast alle Lebensbereiche. Das Miteinander hat sich verändert. Soziale Kontakte, Nähe, in Gesichtern lesen, all dies ist schwieriger geworden und muss angepasst werden. Unser Privatleben hat sich verändert. Wenn auf ein Treffen oder einen Termin verzichtet werden kann, soll dies bestenfalls getan werden. Das Motto lautet „Bleib doheim“. Verändert hat sich auch unsere Arbeitswelt. Homeoffice ist für viele Arbeitnehmer zur Normalität geworden. Auch wir als Gemeindeverwaltung mussten unsere Funktionsweise anpassen. Für unsere Bürger sind wir natürlich immer noch erreichbar, aber aktuell leider nur nach Terminvereinbarung. Wir möchten daher an dieser Stelle daran erinnern dass viele Verwaltungsvorgänge auch online oder per Mail erledigt werden können. Details hierzu finden Sie auf unserer Internetseite unter der Rubrik „Démarches administratives“.

Es steht außer Frage dass jeder das Ende der Pandemie herbeisehnt aber es sind auch nicht alle Begleiterscheinungen beklagenswert.

Unser Konsumverhalten hat sich verändert. Die Reisebeschränkungen und Reduzierung der Kontakte führen zu einer Rückkehr zu unseren heimatlichen Wurzeln. Lokale und regionale Produkte gewinnen zunehmend an Bedeutung. Als Beispiel sei der aktuelle Anstieg der Nachfrage nach Inlandtourismus, unterstützt z.B. durch die Aktion der 50 € Übernachtungsgutscheine, genannt. Viele Einwohner Luxemburgs haben während der letzten Monate zum ersten Mal die schönen Gegenden des Oeslings oder des Mullerthals genossen. Dieser Trend wird vielleicht auch in der Post-Pandemie-Zeit langfristig anhalten.

Trotz Isolation - das Corona Virus bringt uns zusammen. Zwar wird Abstand zu sozialen Kontakten und Isolation geraten, dennoch wachsen wir besonders in Krisenzeiten zusammen. Nachbarschaftshilfe-Aktionen boomen, stellvertretend sei hier an die Einkaufsdienste der Pfad-

findergruppen erinnert. Auch die „Réiserbänner Guiden a Scouten“ boten den Risikogruppen ihre Hilfe an.

Stichwort Homeoffice. Aufstehen, in der heimischen Küche einen Kaffee trinken und mit der Arbeit beginnen. Der Stau auf dem Weg zur Arbeit oder überfüllten Züge und Busse entfallen. Zeit und Geld werden gespart, eine gewisse Entschleunigung des Alltags entsteht. Es bleibt mehr Zeit für längst vergessenes oder z.B. alte Hobbys die man aus Zeitmangel aufgegeben hatte.

Zuletzt ist die Pandemie auch eine Wohltat für unsere Umwelt. Der Flug- und Autoverkehr hat stark abgenommen, was zu einer Senkung der Treibhausgase und einer Verbesserung der Luftqualität führt. Bleibt zu hoffen dass uns anhand dieser kleinen Verschnaufpause für die Umwelt bewusst wird dass es Möglichkeiten gibt den weltweiten Klimaschutz schneller voranzutreiben und somit Menschenleben zu retten.

Diese Ausnahmesituation zeigt doch gut, was alles möglich ist und wie schnell es doch manchmal gehen kann. Vielleicht dient die Corona-Pandemie einigen Menschen auch als Augenöffner. Wir denken anders über die Frage nach, was es bedeutet, ein Kunde, Mitarbeiter, Bürger oder Mitmensch zu sein.

COVID-19 ist ein einschneidendes Ereignis und die größte Herausforderung der Gegenwart die uns immer wieder zu Reaktionen zwingt. Die Frage ist was lernen wir daraus und schaffen wir es positive Veränderungen langfristig zu erhalten.

Nun, wo gerade so vieles zum Stillstand kommt, ist Zeit, um einmal darüber nachzudenken, was wirklich wichtig ist. Im Selbstverständnis des Alltags vergisst man dies oft. Krisenzeiten wie diese zeigen uns, wie viele Freiheiten wir normalerweise genießen können und wo wir falsche Prioritäten setzen.

Ihr Schöffenrat,  
Tom Jungen,  
Erny Strecker,  
Edy Reding



tom.jungen@roeser.lu  
erny.strecker@roeser.lu  
edy.reding@roeser.lu

# Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

## BIERGERZENTER

Standard-Renseignements	36 92 32 1
Stéphanie Schaffener	36 92 32 200
Dan Capésius	36 92 32 220
Anita Fischbach-Floener, <i>Etat Civil</i>	36 92 32 221
Véronique Demuth	36 92 32 222

## COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, <i>bourgmestre</i>
Erny Strecker, <i>échevin</i>
Edy Reding, <i>échevin</i>

## SECRÉTARIAT

Alain Inglebert, <i>secrétaire communal</i>	36 92 32 210
Etienne Baudoin	36 92 32 212
Pelin Isik	36 92 32 214
Dragana Cubrilo	36 92 32 212
Téléfax	36 92 32 219

## RELATIONS PUBLIQUES

Mike Majerus	36 92 32 213
Olivier Thiry	36 92 32 217
Téléfax	36 92 32 219

## SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis	36 92 32 211
------------	--------------

## RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, <i>receveur communal</i>	36 92 32 230
Luc Dominicy	36 92 32 231
Téléfax	36 92 32 239

## SERVICE TECHNIQUE

Rui Peixoto	36 92 32 234
Claude Damy	36 92 32 235
Nathalie Frascht	36 92 32 236
Laurent Poeckes	36 92 32 250
Patrick Nilles	36 92 32 251
John Peltier	36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski	36 92 32 253
Mike Fritz	36 92 32 254
Pit Mersch	36 92 32 256
Jérôme Lanners	36 92 32 258
<b>Permanence</b>	36 92 32 500
<i>(en dehors des heures de bureau)</i>	
Téléfax	36 92 32 259

## AGENTS MUNICIPAUX/GARDE-CHAMPÊTRE

Diane Elsen	36 92 32 291
Senin Muhovic	36 92 32 292

## SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein	36 92 32 257
Téléfax	36 92 32 259

## CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert	36 92 32 470
Jenny Hippert - <i>Portable</i>	621 509 758
Sonja Bassi	36 92 32 233

## MAISON RELAIS

Carine Trierweiler	36 92 32 340
Carine Trierweiler - <i>Portable</i>	621 50 25 28
Corinne Damy	36 92 32 332
Malou Hoeser	36 92 32 460
Chris Vazzoler	36 92 32 328
René Engleitner	36 92 32 243
Téléfax	36 92 32 219

## Heures d'ouverture des bureaux :

- lundi	de 13h00 à 16h30
- mardi-jeudi	de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30
- vendredi	de 07h00 à 16h30

## ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem	36 92 32 314
Ecole de Crauthem - <i>Téléfax</i>	36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem ( <i>pavillon</i> )	36 92 32 424
Education précoce	36 92 32 351
Centre pour le développement intellectuel	36 88 93
Médecine scolaire	36 92 32 373
Restaurant scolaire	36 92 32 340
Restaurant scolaire - <i>Téléfax</i>	36 92 32 219
Direction de région de Bettembourg	247 - 55 27 0
Service de guidance de l'enfance	26 44 44 - 30

## INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports	36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC	36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen	36 61 33

## OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny	26 51 66 55
<i>Permanence sociale :</i>	
- avec rendez-vous : mardi de 8h30 - 11h30	
<a href="mailto:johnny.melanda@oscbfr.lu">johnny.melanda@oscbfr.lu</a> / <a href="mailto:johnny.melanda@roeser.lu">johnny.melanda@roeser.lu</a>	

## SERVICE MEDIATION

Standard-Renseignements	36 92 32 300
-------------------------	--------------

## AUTRES SERVICES

Analyses de sang Picken doheem	8002 40 40
Analyses de sang Ketterthill	48 82 88 1
Club "Eist Heem"	36 92 32 499
Garderie "Huesekäilchen"	36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ	55 66 55 1
Flexibus	8002 20 20
Maison des Jeunes	36 92 32 666
Night Rider	9007 10 10
Parc de recyclage - STEP	52 28 34
Police grand-ducale Roeser	244 61 10 00
Secher doheem ( <i>Service Téléalarme</i> )	26 32 66
Incendie/Secours Roeserbann ( <i>Centre d'Incendie</i> )	49 771 6300
Incendie/Secours Roeserbann ( <i>en cas d'inondations</i> )	49 771 6310
Incendie/Secours - <i>Téléfax</i>	26 36 15 80
Internetstuff	36 92 32 480
Service de proximité du C.I.G.L.	27 12 96 1
Service forestier ( <i>Georges D'Orazio</i> )	621 202 117

## NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir	36 92 32 252
Bâtiments communaux ( <i>entretien</i> )	36 92 32 256
Canalisations	36 92 32 251
Cartes d'identités	36 92 32 220
Concessions aux cimetières	36 92 32 220
Décès	36 92 32 221
Déchets ( <i>enlèvement</i> )	36 92 32 257
Eau potable ( <i>distribution</i> )	36 92 32 254
Etablissements classés (" <i>commodo</i> ")	36 92 32 251
Factures fournisseurs	36 92 32 212
Impôts	36 92 32 230
Listes électorales	36 92 32 220
Loteries	36 92 32 221
Mariages	36 92 32 221
Naissances	36 92 32 221
Naturalisations	36 92 32 221
Nuits blanches	36 92 32 221
Passeports	36 92 32 220
Publications communales	36 92 32 213
Repas sur roues	36 92 32 243
Salles communales ( <i>réservation</i> )	36 92 32 200
Service électrique	36 92 32 256
Taxes	36 92 32 221
Téléalarme	36 92 32 243

## Nouvelle composition du collège échevinal

*Erny Strecker remplace Marianne Pesch-Dondelinger*



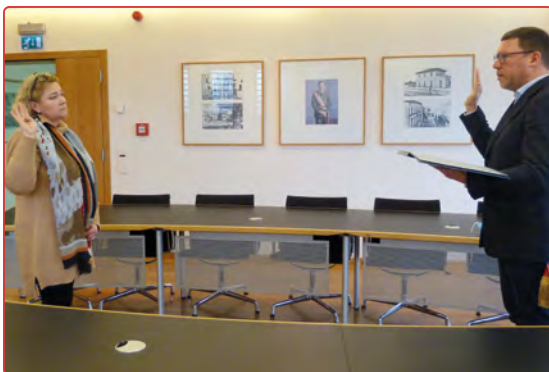
Après la démission de Marianne Pesch-Dondelinger de ses fonctions d'échevine, Erny Strecker a prêté serment comme nouveau échevin de la commune de Roeser devant la Ministre de l'Intérieur Taina Bofferding, en date du 12 janvier 2021.

Erny Strecker a repris les ressorts de Marianne Pesch-Dondelinger qui sont :

- circulation et mobilité
- enseignement et éducation
- environnement et tiers-monde (dont paysage et forêt, énergie, protection du climat et commerce équitable)
- information
- intégration
- santé publique

## Nouvelle composition du conseil communal

*Assermentation de Mireille Klinski*



Avant la séance du conseil communal du 8 février 2021, Mireille Klinski fût assermentée en tant que nouvelle conseillère communale.

Mireille Klinski succède dans cette fonction à Marianne Pesch-Dondelinger.

Le tableau de préséance des membres du conseil communal a été modifié et l'ordre d'ancienneté est maintenant le suivant :

1. Jungen, Tom
2. Reding, Edy
3. Brix, Nadine
4. Flammang, Sandra
5. Strecker, Erny
6. Fisch, Ernest
7. Stoffel, Wayne
8. Michels, Daniel
9. Ballmann, Bettina
10. Pompignoli, Fabrice
11. Carelli, Sandra
12. Lourenço, Angelo
13. Klinski, Mireille

# Réaménagement de la rue de Bettembourg à Berchem

Le projet « Réaménagement de la rue de Bettembourg à Berchem » comprend d'une part des travaux de voirie en vue de l'aménagement d'une zone à vitesse 30 km/h sur le tronçon de rue devant le nouveau campus scolaire à Berchem et d'autre des travaux de renouvellement et de renforcement des équipements et réseaux d'utilité publique (canalisation, eau potable, électricité,...).

En détail, les travaux comprennent entre autres :

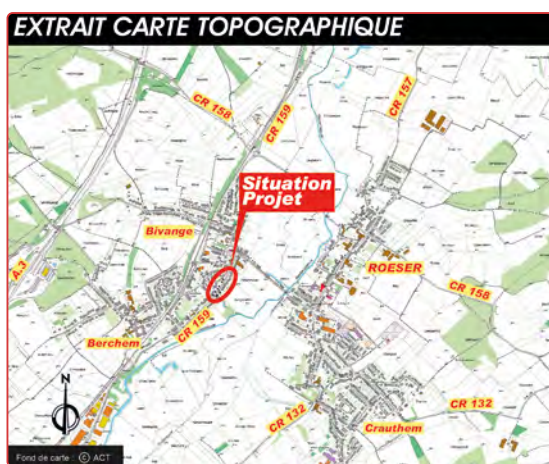
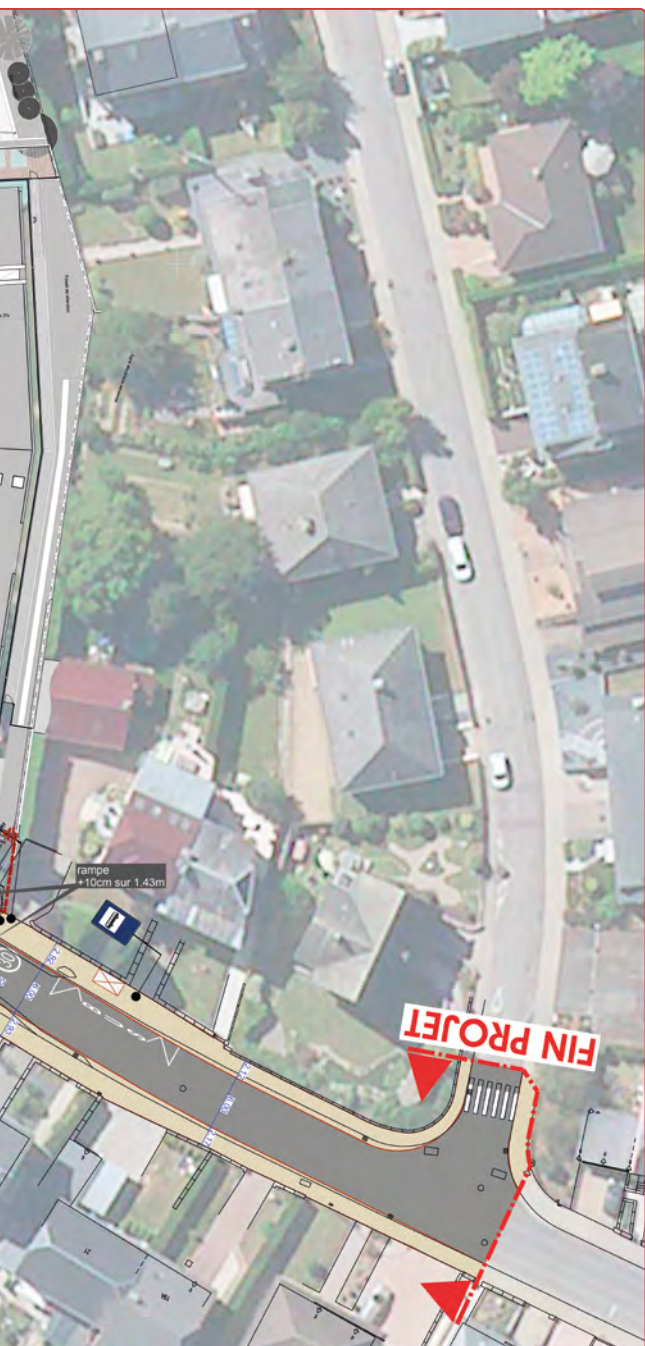
- Démolition de la chaussée, des emplacements et des trottoirs existants dans la rue de Bettembourg. Aménagement de la chaussée d'une longueur totale de +/- 220 m et d'une largeur de 6,00 m ; rétrécissement ponctuel à 5,5 m dans les accès du tronçon vitesse 30 km/h respectivement sur les plateaux ; revêtement en enrobés colorés claire dans la partie vitesse 30 km/h.
- Aménagement d'une encoche pour bus d'une longueur de 75 m devant le nouveau bâtiment du campus scolaire. L'encoche aura une capacité maximale pour cinq minibus Ediff, dont un avec une rampe pour chaises roulantes, et deux bus










standard de 15 m. Cet arrêt de bus est destiné que pour les besoins scolaires.

- Aménagement d'un quai pour bus pour le transport public (direction Bivange) dans la partie vitesse 30 km/h respectivement d'un quai pour bus pour le transport public (direction Livange) en dehors du tronçon vitesse 30 km/h. Les deux arrêts d'autobus seront dotés d'un abri bus
- Mise en place d'un système de guidage pour personnes à mobilité réduite suivant les directives nationales.
- Mise en place de deux plateaux surélevés avec passage pour piétons et installation de feux tricolores à hauteur du passage pour piétons venant de Livange.
- Réaménagement du passage pour piétons dans l'accès de la rue des Forges.

- Les travaux effectués dans le cadre du projet tiennent compte de toutes les exigences pour garantir l'accessibilité pour personnes à mobilité réduite et le guidage des personnes malvoyantes ou aveugles (Blindenleitsystem).
- Mise en place de deux arbres supplémentaires.
- Pose d'une nouvelle canalisation pour eaux mixtes.
- Renouvellement du réseau de l'eau potable existant en PVC. Renouvellement des raccords particuliers.
- CREOS électricité a prévu le renforcement de leur réseau par la pose d'une nouvelle gaine Smartgrid DN 125 entre la rue des Forges et le poste de transformation existant situé dans l'emprise du présent projet.
- Renouvellement du réseau de l'éclairage public des deux côtés, y compris la mise en place de nouveaux socles et lampadaires.
- Mise en place d'un éclairage réservé aux passages piétons



**Legende:**

	Chaussée		Trottoir
	Chaussée "Vitesse 30"		Abris de bus
	Arbre existant		Arbre projeté
 Limite du campus			

## Pédibus

« Le Pédibus est un autobus pédestre. Les enfants attendent à des arrêts de Pédibus différents. Ils vont en groupe à pied à l'école et retournent aussi à pied à la maison. Ils respirent de l'air frais. Il y a des monitrices qui accompagnent et surveillent les enfants. »

*Aldin et Lekan*

« Nous allons à l'école en Pédibus. Sur le chemin on peut parler beaucoup avec son ami. Nous recevons de l'air frais. Nos parents ont plus de temps pour eux. Les dames du Pédibus sont très gentilles. Tous les vendredis, elles nous donnent des bonbons. »

*Aldin et Jacopo*

« C'est cool d'aller à l'école en Pédibus, parce que nous sommes avec nos amis et nous allons à pied. La dame qui nous accompagne est très gentille. Aller en Pédibus, c'est mieux pour la nature. »

*Miruna*

### Inscris-toi au pédibus, car ...

... c'est cool d'aller en pédibus. *Aldin*

... tu vas avec ton ami à l'école et à la maison. *Aldin*

... c'est bon pour la santé. *Aldin*

... tu reçois parfois des petits cadeaux. *Lekan*



## Pedibus

„Der Pedibus ist kein richtiger Bus. Es ist eine Gruppe Kinder die mit Begleiter zur Schule gehen. Die Kinder warten an der Pedibushaltestelle. Wenn der Pedibus vorbeikommt, stoßen die anderen Kinder dazu. Die Kinder gehen in einer Reihe. Der Pedibus bringt sie zur Schule und wieder nach Hause.“

*Aldin, Veronika und Lex*

„Mit dem Pedibus kann man den Schulweg ohne Gefahr gehen. Man kann mit den Freunden reden. Zu jedem Pedibus gehört eine Begleiterin. Sie sind alle sehr nett. Nach der Schule warten sie auf die Kinder. Im Pedibus muss man eine Sicherheitsweste anziehen. Man darf unterwegs nicht essen und trinken.“

*Laura und Julie*

„Der Pedibus ist sicher, weil die Begleiter aufpassen, dass wir nicht auf die Straße gehen. Die Begleiterinnen haben eine Kelle. Sie dient dazu, dass die Autofahrer die Kinder morgens und abends besser sehen. Sie passen gut auf die Kinder auf. Sie machen uns auch darauf aufmerksam, wenn

wir z.B. unsere Brille vergessen haben. Durch den Pedibus bekommt man mehr Bewegung und es ist umweltfreundlicher. Die Eltern müssen die Kinder nicht fahren und sparen an Benzin. Man kann auch mit seinen Freunden reden. Möchte man mit dem Pedibus mitgehen, zieht man seine Sicherheitsweste an und geht einfach mit.“

*Ben und Lex*

### Komm! Geh mit, da ...

... viele deiner Freunde auch dabei sind. *Aldin*

... es cool ist, mit dem Pedibus mitzugehen. Man kann mit Freunden sprechen. *Nick*

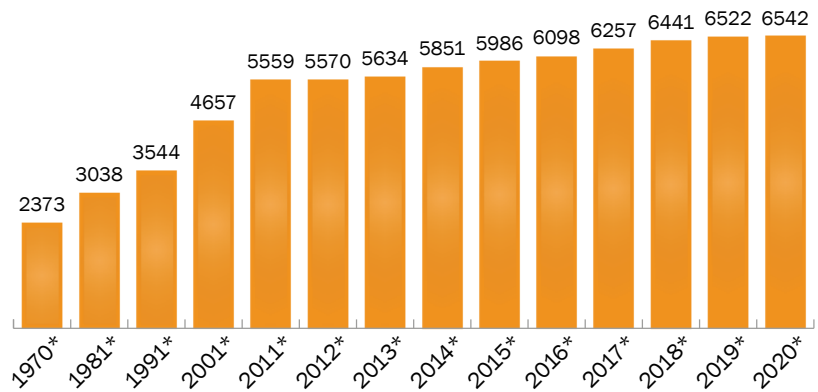
... wenn wir einen schweren Schulranzen haben, die Begleiterinnen uns helfen. *Lynda*

... es cool ist, durch den Regen zu gehen. *Lex*

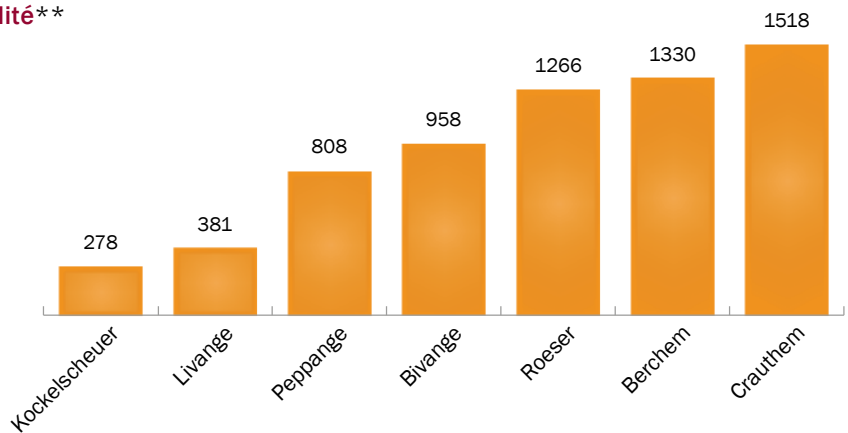


# La population 2020 en chiffres

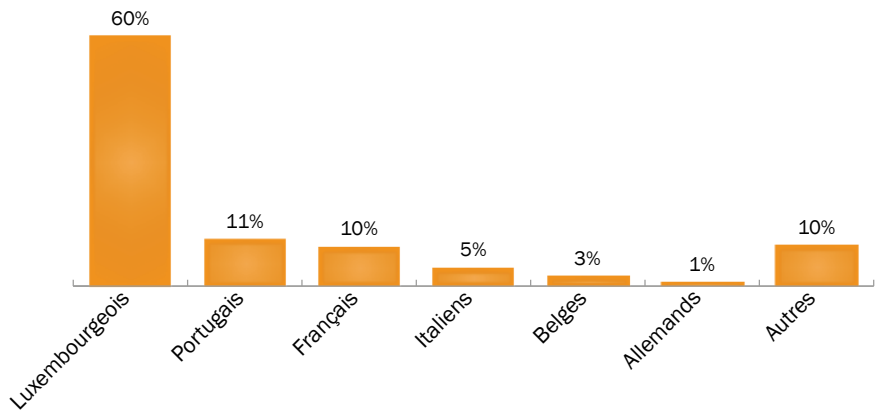
## Habitants



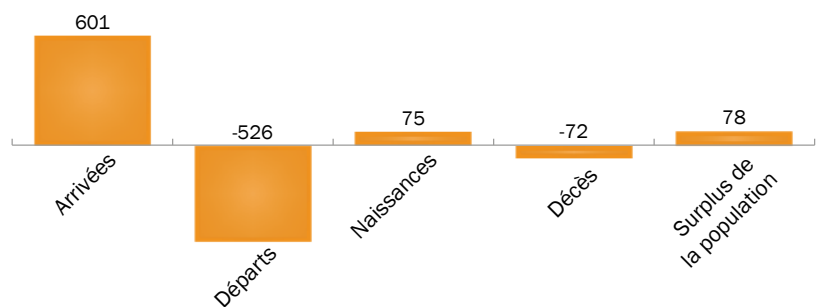
## Habitants par localité\*\*



## 92 Nationalités différentes\*\*



## Migrations 2020\*\*



\*situation au 31/12/....

\*\*situation du 31/12/2020

# Avis au public

## Plan d'aménagement particulier

### fonds situés à Roeser au lieu-dit « Wéinzelbaach »

Par décisions du 5 octobre 2020 et du 14 décembre 2020 le conseil communal a décidé d'approuver le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Roeser, commune de Roeser, au lieu-dit « Wéinzelbaach », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la société G.B. Technotrust.

Il est porté à la connaissance du public qu'en date du 13 janvier 2021, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération en question.

Autorisation		
Autorité supérieure	Date	Références
Ministère de l'Intérieur	13 janvier 2021	18610/41C

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le projet d'aménagement particulier est à la disposition du public, à la maison communale, 40, Grand-rue L-3394 Roeser. Il est également publié sur le site internet communal [www.roeser.lu](http://www.roeser.lu). Il devient obligatoire trois jours après sa publication.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif doit être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

# Ramassage de vieux vêtements et souliers

vendredi, 12 mars 2021



Comme chaque année l'asbl « Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché » organise, du 8 mars au 2 avril 2021, une grande collecte de vieux vêtements et souliers. Dans la commune de Roeser la prochaine collecte aura lieu en date du vendredi, 12 mars 2021 et **les habitants sont priés de sortir leurs sacs le jeudi soir respectivement le vendredi matin.**

L'asbl tient encore à informer que son conseil d'administration a décidé, pour des



**A Roeser, cette collecte aura lieu le vendredi, 12 mars 2021.**

**Aide aux Enfants Handicapés  
du Grand-Duché**

Boîte postale 41 - L-4501 Differdange

Tél. : 59 52 48

Email : [aehgd@pt.lu](mailto:aehgd@pt.lu) - [www.aehgd.lu](http://www.aehgd.lu)

**raisons écologiques, de ne plus distribuer de sacs plastiques, contrairement aux années précédentes.**

# Der Schottergarten, ein fragwürdiger Trend



[www.ounipestiziden.lu](http://www.ounipestiziden.lu)



... OUNI PESTIZIDEN

Wer möchte nicht einen pflegeleichten Garten haben? Auf den ersten Blick ist ein Schottergarten eine verführerische Idee, auf den zweiten Blick gewinnt der naturnahe Garten!

Vom Landschaftsgärtner oder Baumarkt wird dem Wunsch nach Pflegeleichtigkeit oft mit der Empfehlung eines Schottergartens entsprochen. Gewünscht sind: kein Kraut, kein Rasenmähen, Einsparung von Zeit und Geld für die Pflege.

Es wird ein Geotextilvlies oder eine Plastikplane ausgelegt und die Gartenfläche mit Schotter bedeckt, manchmal spärlich bepflanzt durch in die Folie geschnittene Löcher.

Doch leider ist das Versprechen der Pflegeleichtigkeit nicht zu halten. Wird nicht jedes Laub konsequent abgesammelt, bildet sich Humus zwischen dem Schotter. Nach zwei bis drei Jahren säen sich erste Wildkräuter durch anfliegende Samen aus. Löwenzahn und Distel dringen mit ihrer starken Wurzel weit ein und sind durch das Geotextil kaum zu entfernen. Dann wird auf umwelt- und gesundheitsschädliche Unkrautvernichter zurück gegriffen.

Die ausführenden Firmen sind mit dieser Art von Garten allerdings gut bedient, da

zur Anlage und Pflege kein ausgebildetes Personal notwendig ist. Und nach einigen Jahren muss das Material gegen Bezahlung wieder aufbereitet oder entsorgt werden.

Im Angesicht von massivem Insekten- und Artensterben ist der Schottergarten ein fragwürdiger Trend: die Fläche ist biologisch quasi tot, auf den unbewachsenen Steinen entsteht eine solche Hitze, dass Leben schwer möglich ist.

Dabei macht ein korrekt angelegter naturnaher Garten genau so viel oder sogar weniger Arbeit. Das Mähen beschränkt sich auf ein oder zwei Mal im Jahr; Unkraut kommt wenig auf, da die Fläche bedeckt ist und sich im Gleichgewicht befindet. Heimische Pflanzen sind nicht so anfällig und brauchen weniger Pflege als fremde. Eine naturnahe Fläche lockt Schmetterlinge, Hummeln, Vögel und Nützlinge an.

Der Schottergarten ist nicht zu verwechseln mit natürlichen Kiesflächen und bepflanzten Kies- oder Steingärten. Denn diese sind ein perfekter Lebensraum für eine reiche, angepasste Flora und Fauna. Die Naturstandorte sind geprägt durch geringe Niederschläge, eine sonnige Lage sowie durchlässige, nährstoffarme Böden. Also ist überall dort, wo der Garten den natürlichen Vorbildern ähnelt, ein guter Platz für ein bepflanztes oder eingesätes Kiesbeet: z.B. vor einer heißen Südwand, an der Terrasse, unter der Dachrinne.

Kompetent geplant und richtig angelegt sind Kiesbeete wirklich pflegeleicht. Die anfängliche Investition rentiert sich mittel- und langfristig. Und das Beste: der Griff zur chemischen Keule wird überhaupt nicht notwendig!



# Mäin idealen Home Office



Mäin idealen

## Home Office

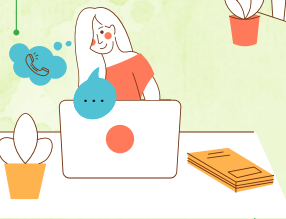
Ëmmer méi Leit schaffe vun doheem aus.  
Ass dat eng gesond an ekologesch Léisung?  
Dat hänkt dervun of wéi ee sech ueelt!



### Fir meng Gesondheet

#### Austausch mat de Kolleegeen

Am Kalenner aplangen!



Sech net eleng fillen

Sech der eegener Responsabilitéit vis-à-vis vun der Ekip bewusst sinn. Dest stäerkt d' Selbstwäertgefill a motivéiert.

Aarbechtszäit  
bewusst  
andeelen

#### Limitte setzen

Doheem huet een d'Tendenz méi Stonnen ze schaffen, an dat oft Owes oder um Weekend.

#### Wäertvoll Pausen

Empfehlung: all 90 min.

#### Frësch Loft

Reegelméisseg opstoen a sech beweegen!



Aarbecht a  
Privatliewen  
trennen

#### Ofgetrennt Aarbechtsplaz

Wa méiglech an engem separate Raum, ouni Oflenkung vu bausse.

### Fir meng Ëmwelt



#### Clever léften!

2-4 mol am Dag mat wäit opgene Fensteren an Dieren (am Wanter: 4-10 min).

20 Grad sinn ideal beim Schaffen.



#### Luuchten aus, Dageslicht ernaloossen

Top fir d'Opmierksamkeet an d'Motivatioun ... an et spuert gläichzäiteg Stroum!

#### Paus och fir de PC

Ab 15 min: Schlofmodus.  
Mëttespaus? Net zécken, ganz ausschalten.  
Feierowend: Net vergiessen de Stecker ze zéien!



Ëmweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebl.lu / info@ebl.lu

Partner:



Publizéiert vun:



KlimaPakt



# Mon home office idéal

De plus en plus de personnes travaillent à domicile. Est-ce une solution saine et écologique? Cela dépend de la façon dont on s'y prend!



## Pour ma santé

### Fixer des limites

A domicile, on a tendance à travailler plus d'heures, notamment en soirée et le w-e.

Organiser le temps de travail

### Pauses précieuses

Recommandation: toutes les 90 min.

### Prendre l'air

Se lever et bouger à intervalles réguliers!

### Echanges avec les collègues

A planifier dans le calendrier!

Ne pas s'isoler

Être conscient de sa propre responsabilité envers son équipe. Cela renforce l'estime de soi et la motivation personnelle.

Concilier travail et vie privée

### Espace de travail défini

Si possible dans une pièce séparée, sans distraction venant de l'extérieur.

## Pour l'environnement

### Aérer de manière fûtée!

2-4 fois par jour avec la fenêtre et la porte grandes ouvertes (en hiver: 4-10 min).

20 degrés = T°C idéale pour travailler.

### Pause aussi pour l'ordi

A partir de 15 min: Mode veille.  
Pause de midi? Ne pas hésiter à l'éteindre.  
Fin de journée: Penser à débrancher l'ordinateur!

### S'éclairer avec la lumière du soleil

C'est super pour l'attention et la motivation, tout en économisant de l'électricité!



Ëmweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebl.lu / info@ebl.lu

Partenaire:



Editeur:



PacteClimat



# Aktioun Päiperlek 2021

Paquet gratuit de vivaces à papillons pour votre jardin !



[corinne.camusel@sicona.lu](mailto:corinne.camusel@sicona.lu)



Appelez-nous au **26 30 36 25** ou écrivez-nous un message à **corinne.camusel@sicona.lu** avec votre **nom, adresse, numéro de téléphone** et l'objet « Commande de plantes vivaces ». N'oubliez pas de nous indiquer **l'endroit** où vous voulez retirer vos plantes.

La distribution sera faite **début mai** sur les sites suivants de 17:00 h à 19:30 h :

- **04.05.2021** : Schifflange, Parking Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **04.05.2021** : Bissen, Parking commune, 1, rue des Moulins
- **04.05.2021** : Olm, Parking SICONA, 12, rue de Capellen

**Et du 05. - 07.05.2021 de 8:00 - 12:00 h et de 13:00 - 16:30 h**, dans les bureaux du SICONA, à Olm.

Tout changement d'horaire dû à la situation sanitaire vous sera notifié ultérieurement, si nécessaire.

Dans le cadre de l'Aktioun Päiperlek, SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez dès maintenant commander un jeu de ces plantes **gratuitement auprès du SICONA**.

**ATTENTION** : Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres du SICONA (dont la Commune de Roeser)**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre paiement.

**Ce parterre pourrait trouver sa place dans votre jardin !**

*Rudbeckia fulgida var. sullivantii 'Goldsturm'*  
Soleil vivace d'automne

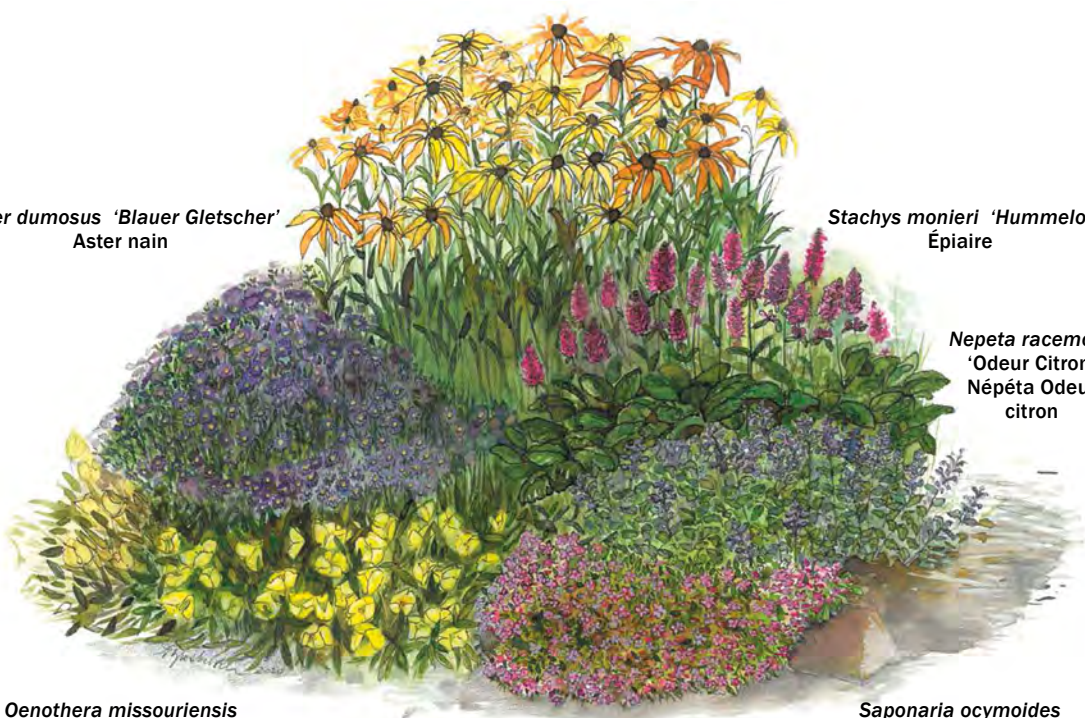
*Aster dumosus 'Blauer Gletscher'*  
Aster nain

*Stachys monieri 'Hummelo'*  
Épiaire

*Nepeta racemosa 'Odeur Citron'*  
Népéta Odeur citron

*Oenothera missouriensis*  
Onagre du Missouri

*Saponaria ocymoides*  
Saponaire



# Aktioun Päiperlek 2021

Gratispaket mit Schmetterlingsstauden für ihren Garten!



[corinne.camusel@sicona.lu](mailto:corinne.camusel@sicona.lu)



Rufen Sie uns an unter der Nummer **26 30 36-25** oder schreiben Sie uns eine kurze Nachricht mit **Namen, Adresse, Telefonnummer** und dem **Betreff „Staudenpaket bestellen“** an [corinne.camusel@sicona.lu](mailto:corinne.camusel@sicona.lu). Bitte geben Sie in jedem Fall auch den **Standort** an, wo Sie Ihr Staudenpaket abholen möchten.

Die Verteilung erfolgt **Anfang Mai** an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **04.05.2021** : Schifflingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **04.05.2021** : Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **04.05.2021** : Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

**Und vom 05. – 07.05.2021, von 8:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 16:30 Uhr,** in den Bürogebäuden des SICONA.

Terminabweichungen aufgrund der sanitären Situation werden ihnen ggf. zu einem späteren Zeitpunkt mitgeteilt.

Im Rahmen der Aktioun Päiperlek hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen jetzt als **Staudenpaket bei SICONA gratis bestellen**.

**ACHTUNG:** Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden (darunter die Gemeinde Roeser)**. Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.

*Dieses Beet könnte einen Platz in ihrem Garten finden!*

*Rudbeckia fulgida var. sullivantii 'Goldsturm'*  
Sonnenhut

*Aster dumosus 'Blauer Gletscher'*  
Blaue Kissen-Aster

*Stachys monieri 'Hummelo'*  
Zottiger Ziest

*Nepeta racemosa 'Odeur Citron'*  
Zitronige Katzenminze

*Oenothera missouriensis*  
Polster-Nachtkerze

*Saponaria ocymoides*  
Polster-Seifenkraut



# Etat civil

Décembre 2020 & Janvier 2021

## Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
BERTRAND Thomas	ALCOUCE CORREIA Cláudia	05/12/2020
BEUKEN Thibault	MARCHI Claire	05/12/2020
MULLER Christophe	ROSSELJONG Kelly	10/12/2020
LABRUNIE Thibault	TOUSSAINT Laurine	19/12/2020
IANIRO Angelo	MECOZZI Elena	21/12/2020



BERTRAND Thomas  
ALCOUCE CORREIA Cláudia



BEUKEN Thibault  
MARCHI Claire



MULLER Christophe  
ROSSELJONG Kelly



LABRUNIE Thibault  
TOUSSAINT Laurine



IANIRO Angelo  
MECOZZI Elena

## Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
CRAIG David	HOTCHKISS Elaine	12/12/2020
STEFFEN Yannick	DIEDERICH Simone	16/12/2020
SICOLI Giuseppe	FORMÁDI Emese	16/12/2020
ZWICK Jeff	WEYRICH Cynthia	21/12/2020
REUTER Jeff	MOLITOR Laurence	22/12/2020
BIDOLI Massimo	KIEFFER Kelly	28/12/2020
ZEIMES Claude	BINDELS Rachel	28/12/2020
COSTANZO Gaetano	VANDERSTICHEL Marie	30/12/2020
ARENDT Sam	MOROCUTTI Laetissia	31/12/2020
FASIHIFAR Lee	TRONCIN Elise	08/01/2021



## Naissances

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
NOTARANGELO Adrian	Roeser	10/12/2020
ABDELMAJID ALI IDRIS Ali	Peppange	11/12/2020
ALIJA Emma	Bivange	17/12/2020
MENDES TRINDADE Neylan	Peppange	23/12/2020
TOURNIER MARTIN-GALLAUSIAUX Cléo	Peppange	29/12/2020
DOS SANTOS LOURENÇO Lyanna	Bivange	03/01/2021
MIGUEL STEFFEN Emily	Livange	12/01/2021
BRAGANÇA LOPES Evan	Berchem	20/01/2021
MACRI Clara	Peppange	21/01/2021
ADAMOVA Keli	Roeser	25/01/2021

## Décès

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
MUROVEC vve POLETTI Suzanne	Crauthem	29/12/2020
FELTZ Gaston	Crauthem	30/12/2020
SCHMITZ vve DALEIDEN Anne Marie	Crauthem	31/12/2020
COSTA Manuel Joaquim	Bivange	02/01/2021
METZ ép. RODERES Marguérite	Crauthem	05/01/2021
FISCHBACH Guy	Livange	05/01/2021
DOS SANTOS LOURENÇO Lyanna	Bivange	09/01/2021
MORIS vve ARENDT Fernande	Crauthem	09/01/2021
LOUIS Gaston	Livange	25/01/2021

## Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date de l'arrêté ministériel</i>
FOULON Yannick	Crauthem	13/12/2020
COIMBRA Nilton	Berchem	08/01/2021
RENAUD David	Bivange	30/01/2021
MUCIC Sadeta	Peppange	30/01/2021
TAIRI Fikret	Berchem	30/01/2021

## Francis Klein...



**Conseiller communal Roeser** (11/10/1981-1997)  
**Échevin de la Commune Roeser** (1997 à janvier 2001)

**Signataire du contrat de partenariat avec la communauté Kolla Tinkunaku, le 10 octobre 92**

**Solidaresch Hëllef Réiserbann**

- Membre fondateur en 1990
- Président de 1998 à 2001



[www.shr.lu](http://www.shr.lu)



**Soutenez notre partenariat** avec les Kolla et le souvenir à Francis Klein, **par un don(\*)** sur l'un de nos comptes :  
**BCEE : IBAN LU68 0019 7400 0136 0000**  
**CCP : IBAN LU08 1111 0470 7833 0000**  
 avec la mention « Kolla ».

*\* Les dons sont déductibles des impôts dans le cadre des dispositions fixées par la loi.*

Pour beaucoup d'habitants de la commune de Roeser, le nom de Francis Klein est lié de nos jours au pavillon communal qui porte son nom. D'une personnalité discrète, mais engagée et déterminée, il se faisait des amis dans tous les domaines, professionnels, politiques et civiques. Nommé Conseiller Communal de Roeser, le 11 octobre 1981, Francis Klein, devint pendant les 20 années qui suivirent, une personnalité à l'écoute des habitants de Roeser et au-delà.

Son engagement civique l'avait incité à faire partie des membres fondateurs de l'ONG Solidaresch Hëllef Réiserbann en 1990 et à prendre à cœur, comme nul autre, le partenariat signé entre la commune de Roeser et la communauté Kolla Tinkunaku du département d'Oran-la-Neuve dans la Province de Salta en Argentine.

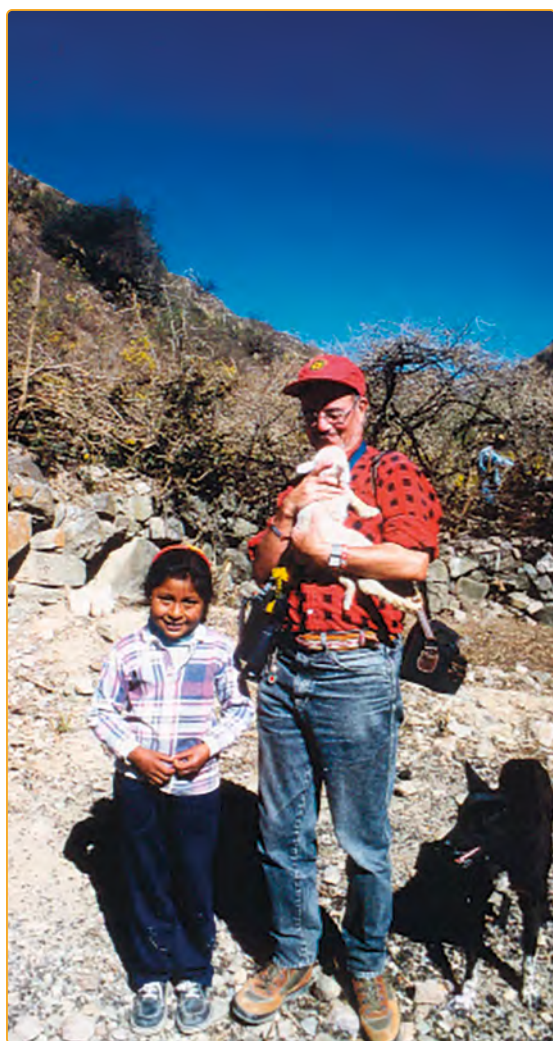
Cet engagement avait dominé les dix dernières années de son existence. Dès décembre 1991, il avait soutenu cette communauté indigène, désireuse de récupérer son droit de propriété sur les terres de ses ancêtres. Et le 10 octobre 1992, le conseil communal de Roeser signait à l'unanimité ce partenariat solidaire avec la communauté. Il devint au fil des années un fervent défenseur des droits de la communauté Kolla. Le démontre, entre autres, le fax qu'il avait adressé le 24 janvier 1997 au Gouverneur de Salta, au Défenseur du peuple et au Vice-Président du parlement argentin, qui avait permis d'éviter l'expulsion des habitants du village de San Andrés.

Dans le cadre des échanges annuels convenus entre notre commune et la communauté Kolla, Francis Klein fut le seul représentant de notre commune et de notre ONG, qu'il présidait à partir de 1998, à s'être rendu dans ce territoire consécutivement en 1993, 1995, 1997 et 1999. Au fil des années et de ses voyages, Francis avait su créer un fort lien d'affection réciproque. En témoigne les marques d'affections qu'il recevait pendant ces visites. Il se sentait chez eux « comme à la maison », disait-il !

L'émotion fut forte, lorsque le 19 janvier 2001, son épouse Tessy nous apprit le décès de Francis. L'attachement de la communauté a été souligné par une lettre très émouvante de sa présidente Serafina Cruz, avec qui Francis et toute sa famille avaient échangé une amitié sincère. Francis était même devenu le parrain du fils aîné de Serafina.

*« Cher Francis, je ne peux croire que tu sois parti sans rien dire et au fond de moi je ne peux l'accepter. Pour moi, tu es toujours chez toi, avec ta famille, avec tes amis et activités politiques ; pour le moment je ne veux même pas penser que tu es parti. (...) »*

*Dans ta dernière lettre, tu me disais que tu avais beaucoup de projets en tête, mais pas dans l'ordinateur, et bien de la paresse pour les y transposer, mais que vous vous réuniriez dans les trois jours, pour répondre à toutes mes inquiétudes. Mais tu ne disais à personne que tu étais malade. Tu as continué à travailler et à donner ta vie pour les autres ; c'est une des choses que je ne peux pas comprendre, tu avais tout en mains, l'argent et les spécialistes, et tu as supporté tant de douleur et pendant si longtemps, sans que personne ne s'en rende compte. Cher Francis, comme je te l'ai dit, où que tu sois, tu resteras avec nous. Frère, aide-moi à supporter cette douleur, ne nous quittes pas s'il te plaît ! »*



En 2021, le Conseil d'Administration de Solidaresch Hëllef Réiserbann est fier de pouvoir continuer l'engagement civique de Francis Klein envers la communauté Kolla Tinkunaku, ensemble avec la Commune de Roeser, dans ce partenariat qui perdure vingt ans après son décès.

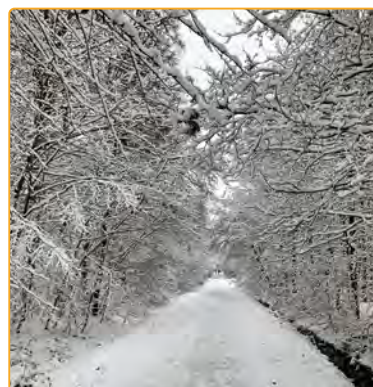
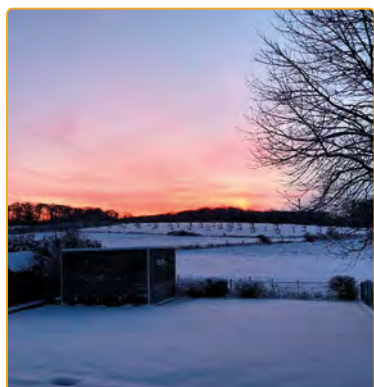
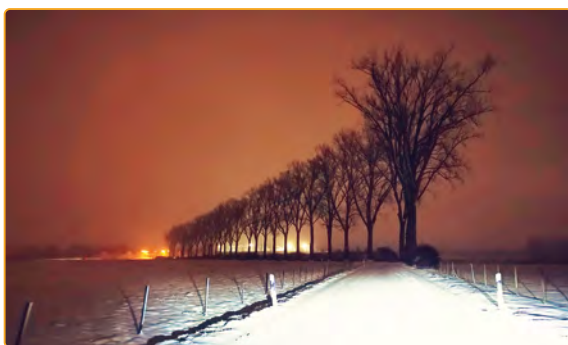
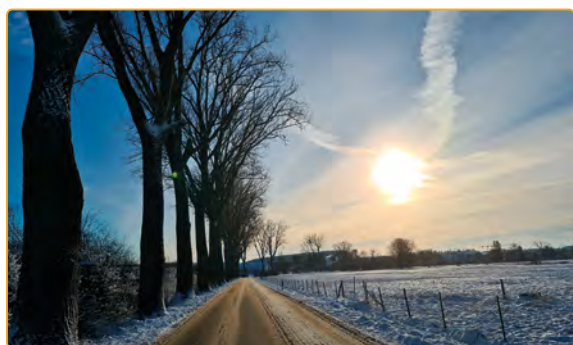
Un partenariat qui fêtera ses 30 ans l'année prochaine, le 10 octobre 2022.

20 ans sont passés, tu nous manques toujours... **Merci Francis !**



# De Réiserbann am wäisse Mantel

Hei eng Auswiel u schéine Fotoen déi eis Bierger op eiser Facebook mat eis gedeelt hunn. E grouse Merci un d'Photographen.



## Réiser macht aktiv mobil



<https://transports.public.lu/fr/contexte/strategie/modu2.html/>



Die Corona-Krise hat gezeigt, wie wichtig es ist, alternative Verkehrsmittel neben dem Auto zu unterstützen. So konnte man von März bis September doch einen deutlichen Anstieg der Zahl der Fahrradfahrer und der Fahrradverkäufe erkennen.

Auch die Politik hat erkannt, dass wir, um Klimaziele zu erreichen und Verkehrsproblemen entgegen zu wirken, funktionierende Alternativen zum persönlichen Automobil brauchen. Mit der Einführung des gratis öffentlichen Nahverkehrs auf nationaler Ebene, ist Luxemburg das erste Land in der EU, welches diesen Schritt gewagt hat. Dies ist natürlich noch keine umfassende Lösung. Nur in Kombination verschiedener Verkehrsmittel, eine sogenannte Multimodalität wie sie im Dokument Modu 2.0 des Transportministeriums beschrieben wird, ergibt sich ein Gesamtbild.

Die Gemeinde Roeser hat aus diesem Grunde nach den letzten Gemeindewahlen im Jahr 2017, eine Arbeitsgruppe gegründet, die sich dem Thema der sanften Mobilität verschrieben hat. Also explizit dem Rad- und Fußgängerverkehr sowie dem öffentlichen Transport innerhalb der Gemeinde. Natürlich gilt es auch, die umliegenden Gemeinden mit anzubinden. Um den Radverkehr auf einen Anteil von 20% bis 2025 zu erhöhen, wie es Modu 2.0 vorgibt, bleibt also noch viel zu tun.

Wurde dem Fahrrad in den letzten Jahren 30 Jahren eher eine Rolle im Freizeitbereich zu Teil, so änderte sich diese Ansicht Anfang der 2010er Jahre, und das Fahrrad rückte wieder als alltägliches Fortbewegungsmittel, als Autoersatz und als Glied in einer nachhaltigen Mobilitätskette ins Rampenlicht. Diese späte Rückkehr zum Fahrrad als alltägliches Fortbewegungsmittel bedingt, dass es Stand heute noch sehr viel zu tun gibt, um den Radverkehr auf einen Anteil von 20% bis 2025 zu erhöhen. Im Moment

beschäftigt sich die Arbeitsgruppe mit der Erneuerung der Wegweiser für den Radverkehr. Der Bau des lang ersehnten Radweges zwischen Peppingen und Krautem wird hoffentlich bald in Angriff genommen. Der Kauf der nötigen Grundstücke ist weit vorangeschritten und die für das Projekt zuständige Straßenbauverwaltung, hat die notwendigen Studien in Auftrag gegeben.

Auch sollen noch in diesem Jahr in den Ortschaften sogenannte Angebotsstreifen den Verkehrsteilnehmer Fahrrad zu mehr Sichtbarkeit verhelfen. Ein Angebotsstreifen laut „Code de la Route“ ist eine gestrichelte Linie am Rande der Fahrbahn. Diese dient nur zur Visualisierung des Radverkehrs und ist in keiner Weise ein vollwertiger sicherer Radweg. Radfahrer müssen ihn weder benutzen, noch entbindet er den Autofahrer von den gesetzlich vorgeschriebenen 1,5m Abstand.

Ziel bleibt es auf lange Sicht, sichere Radverbindungen nicht nur zwischen den Dörfern der Gemeinde, sondern auch innerhalb der Orte zu schaffen. Denn nur ein zusammenhängendes Netz von sicheren Radwegen lädt zum Benutzen ein und ermöglicht auch unsicheren Radfahrern wie Anfängern und Kindern sich sicher zu fühlen.

Weitere Projekte, welche kurzfristig umgesetzt werden ist der Bau von Fahrradständern an der Schule in Krautem und die Errichtung einer mBox auf dem Parkplatz gegenüber der Gemeinde. Um der Multimodalität Rechnung zu tragen, wird demnächst zusätzlich ein Flex-Carsharing Auto in der Gemeinde stationiert werden.

Radverbindungen in Richtung Stadt sind schon grob vorhanden und müssen teilweise noch ausgeschildert und markiert werden.

Wir laden Sie also ein, unsere Infrastruktur heute schon zu testen. Gerne auch mit ihren Kindern. Ihre Eindrücke und Ideen betreffend Fahrrad-, Fußverkehr und öffentlicher Transport können sie gerne an [velo@roeser.lu](mailto:velo@roeser.lu) senden. Wir bemühen uns, sinnvolle Ideen mit in die Planung einzubeziehen.

# Training in Corona Zeiten



[www.hcberchem.lu](http://www.hcberchem.lu)



## SAVE THE DATE

Coupe de Luxembourg ¼ Final:  
HC Bierchem géint HB Miersch.

**Samschdeg, de 27.02.2021**  
**um 18:00 Auer.**

Livestream vum Match op eisem YouTube  
Kanal (Handball HC Berchem).

Unsere Jugendteams nahmen ab dem  
18.01.2021 wieder ihren mannschaftlichen

Hallen-Trainingsbetrieb auf nach dem langen  
Corona Lockdown.

Natürlich gibt es für uns einige Vorschriften,  
welche wir einhalten müssen. Dennoch  
machen unsere Trainer mit ihren Spielern  
das Beste aus der jetzigen Situation und  
jeder ist froh, dass wir a) wieder trainieren  
dürfen und b) unserem sozialen Leben mit  
dem Sport wieder eine zusätzliche Kompo-  
nente beifügen können.

Einige unserer Vorschriften sind natürlich  
das tragen der Maske vor und nach dem  
Training (die Trainer tragen während dem  
Training ihre Maske weiterhin), die Ab-  
standsregel von 2m einzuhalten, Umkleiden/  
Duschen bleiben geschlossen, 9 Spieler + 1  
Trainer pro Hallendrittel, regelmäßiges Hände  
desinfizieren, Fieber messen vor dem Training,  
eigene Trinkflasche und die allgemeinen  
Hygieneregeln beachten.

Wir hoffen darauf, dass wir weiterhin unseren  
Teil beitragen dürfen, um ein bisschen Nor-  
malität und großen Spaß an der Bewegung  
vermitteln zu können.



# Tennis Club Réiserbann



## Abonnements 2021

Abonnement familial à 150 €

Abonnement adulte à 100 €

Abonnement étudiant à 50 €

### Pour toutes informations

**Où :** sur les terrains à Crauthem

**Quand :** **samedi, le 3 avril 2021**  
de 10:00 à 12:00 heures

Le comité du Tennis Club Réiserbann vous informe qu'à partir du 3 avril 2021 la nouvelle saison d'été débutera sur nos deux courts de Tennis, qui se situent dans la rue de Simmern à Crauthem. Tous ceux qui aimeront pratiquer le tennis et qui désireront devenir membre de notre club pourront se renseigner au :

Dan Capésius : 36 92 32 220

Marc Fischbach : 621 21 86 17

Camille Schleck : 621 71 63 81



Photo : Pereira Alzira

# Gebake Fësch

*Karfreideg*

Den 2. Abrëll 2021, op Karfreideg, verkeeft d'Réiserbänner Musek erëm traditionell hire gebakene Fësch.

Wéinst der aktueller Situatioun kënnen mir lech de Fësch net wéi gewinnt bei eis am Musekssall zerwéieren.

**Dir kënnt Är Bestellung bei ons ofgin a mir liwweren lech Är Commande deen Dag heem oder op Är Aarbecht.**

Dëst ass awer just an den Uertschafte vun der Réiser Gemeng méiglech!

Mir hoffen lech mat eiser Aktioun e bëssen Normalitéit an Traditioun zrëckzebréngen a wënschen lech elo schonns e gudden Appetit!



**Wéini: 2. Abrëll 2021**

- Ganze Fësch (ouni Fritten an Zalot) 19 €
- Filet, 2 Stéck (ouni Fritten an Zalot) 23 €

**Virbestellunge** kennt Dir **bis de 24.03.21** maachen ënnert der Telefonsnummer: 36 67 89 oder per Mail: [wjeans@pt.lu](mailto:wjeans@pt.lu)

Well mir bei Ausliwwerung **kee Cash** kennen acceptéieren, géinge mir lech bidden eng liwwerweisung op **eise Compte** Raiffeisen ze maache **bis spéitestens de 25.03.21.**

**Kontosnummer:**

IBAN LU 96 0090 0000 2039 2718  
(Harmonie Municipale Réiserbann)

**Vergiesst net** bei der Bestellung, **Är Adress unzegi** wéinst der Liwwerung!